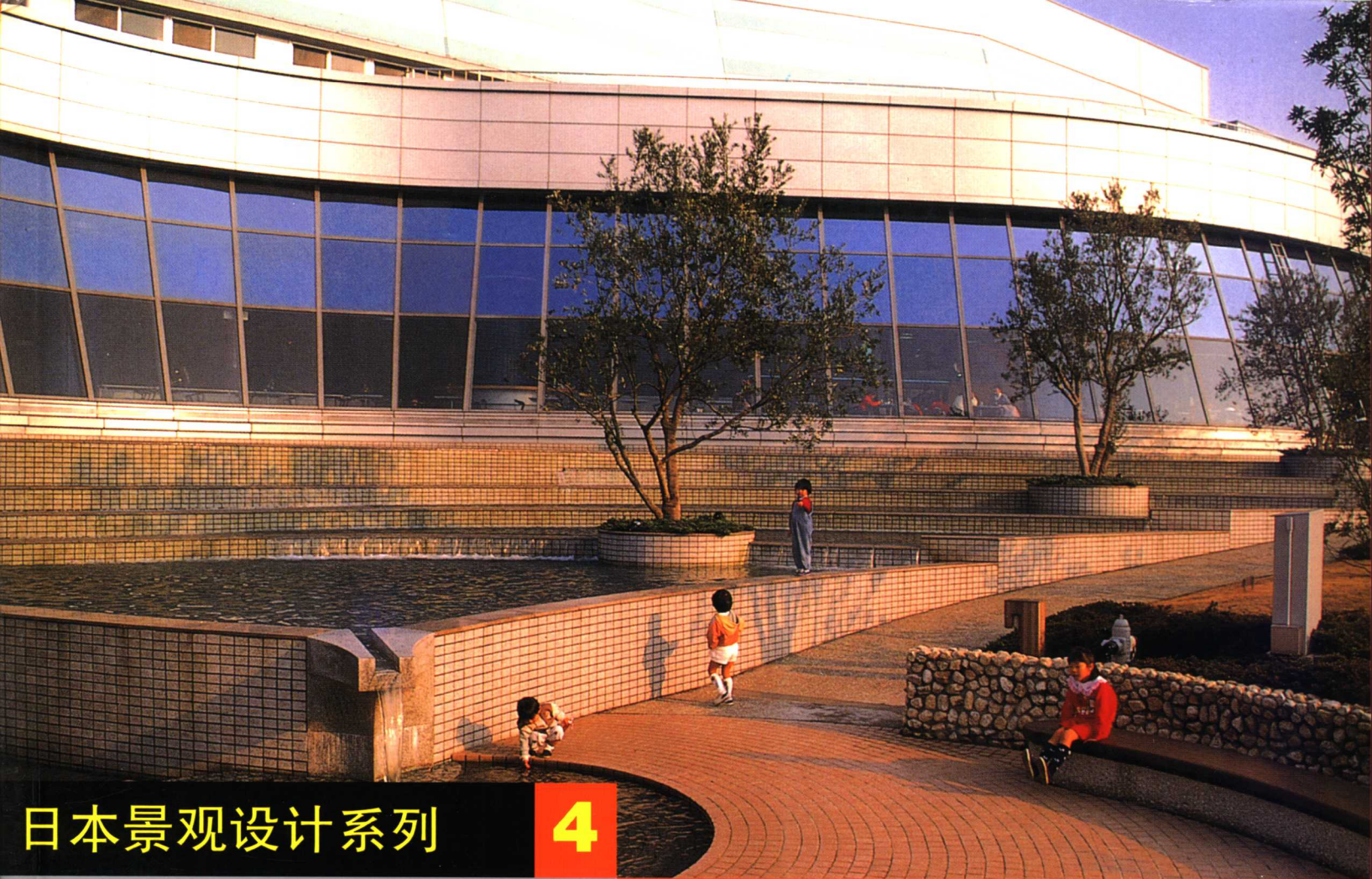




日本景观设计系列

4

街道家具

[日]画报社编辑部 / 编 ● 唐 建 高 莹 杨 坤 / 译

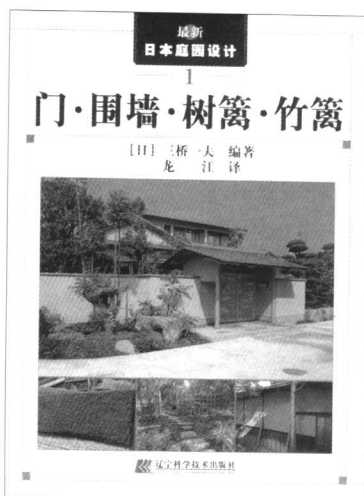
Urban Street Furniture Design

辽宁科学技术出版社

31.3

辽宁科学技术出版社最新建筑类图书

最新日本庭园设计系列



门·围墙·树篱·竹篱

(日) 三桥一夫 编著, 龙江 译

出版时间: 2003.6

版次: 初版

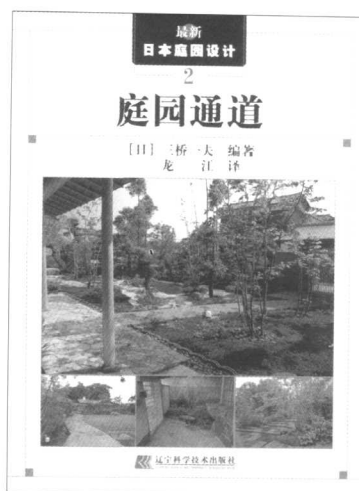
装帧: 平装

定价: 118.00

开本: 8

页码: 160

ISBN7-5381-3841-2



庭园通道

(日) 三桥一夫 编著, 龙江 译

出版时间: 2003.6

版次: 初版

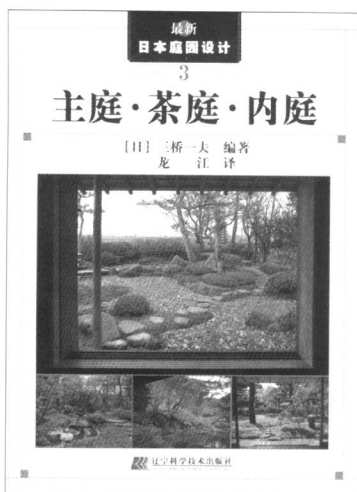
装帧: 平装

定价: 118.00

开本: 8

页码: 160

ISBN7-5381-3842-0



主庭·茶庭·内庭

(日) 三桥一夫 编著, 龙江 译

出版时间: 2003.6

版次: 初版

装帧: 平装

定价: 118.00

开本: 8

页码: 160

ISBN7-5381-3840-4



岩石·流水·净手钵·石灯

(日) 三桥一夫 编著, 龙江 译

出版时间: 2003.6

版次: 初版

装帧: 平装

定价: 118.00

开本: 8

页码: 160

ISBN7-5381-3838-2



小庭园

(日) 井田洋介 编著, 龙江 译

出版时间: 2003.6

版次: 初版

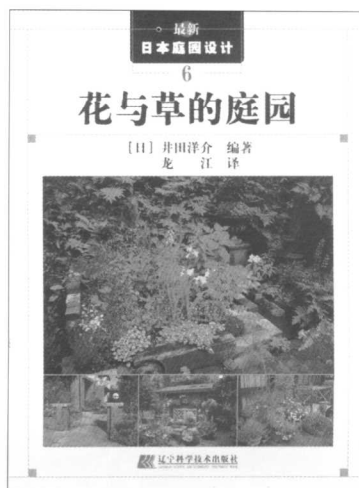
装帧: 平装

定价: 118.00

开本: 8

页码: 160

ISBN7-5381-3843-9



花与草的庭园

(日) 井田洋介 编著, 龙江 译

出版时间: 2003.6

版次: 初版

装帧: 平装

定价: 118.00

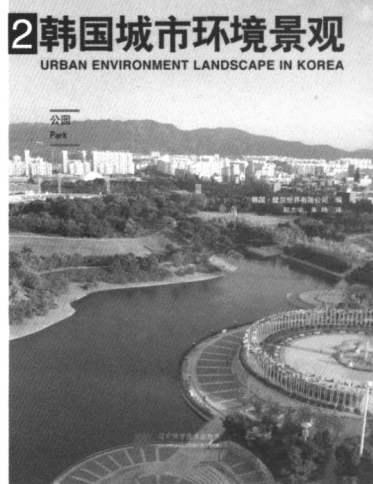
开本: 8

页码: 160

ISBN7-5381-3839-0

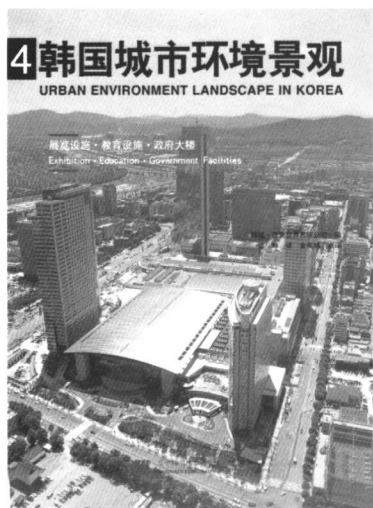
韩国城市环境景观

景观作为现代城市因素的一个组成部分，起着不可忽视的作用。本套丛书详实地介绍了大量的景观设计理念与实例，图文并茂，是景观设计师、建筑师、城市规划师必备的书籍。



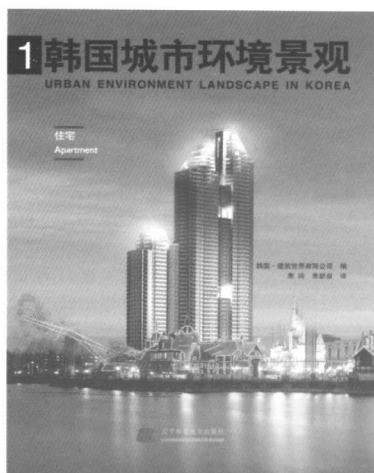
公园

韩国建筑有限公司 编
郑志宇 朱玲 译
出版时间：2003.9
版次：初版
装帧：平装
定价：200.00
开本：8
页码：268



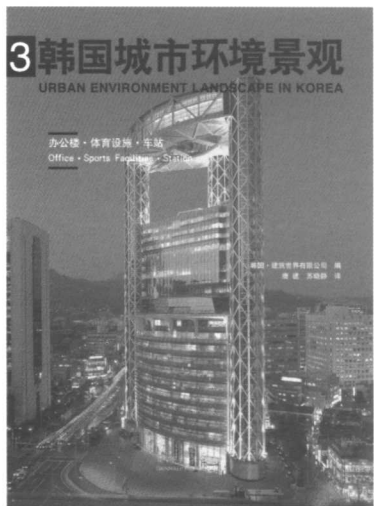
展览设施·教育设施·政府大楼

韩国建筑有限公司 编
曾琳 译 金英姬 审译
出版时间：2003.9
版次：初版
装帧：平装
定价：200.00
开本：8
页码：256



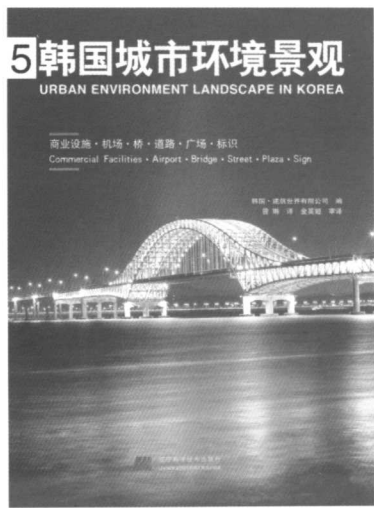
住宅

韩国建筑有限公司 编
朱玲 朱新泉 译
出版时间：2003.9
版次：初版
装帧：平装
定价：200.00
开本：8
页码：264



办公楼·体育设施·车站

韩国建筑有限公司 编
唐建 苏晓静 译
出版时间：2003.9
版次：初版
装帧：平装
定价：200.00
开本：8
页码：256



商业设施·机场·桥·道路·广场·标识

韩国建筑有限公司 编
曾琳 译 金英姬 审译
出版时间：2003.9
版次：初版
装帧：平装
定价：200.00
开本：8
页码：256

书 名	作 者	定(估) 价
城市环境艺术与园林景观		
城市环境艺术(1)	中国建筑学会 主编	38.00
城市环境艺术(2)	中国建筑学会 主编	38.00
独立式住宅环境景观设计	(美)诺曼·K·布思等 编著; 彭晓烈 主译	65.00
大连优秀景观园林设计	杜宪刚 编	128.00
北京优秀景观园林设计	北京市园林局 编	128.00
深圳优秀景观园林设计	蔡 强 编	128.00
城市公园植物造景	王玉晶等 编著	88.00
城市道路·广场植物造景	朱仁元 金 涛 主编	80.00
21世纪园林城市——创造适宜居住的城市环境	(美)约翰·奥姆斯比·西蒙兹 著; 刘晓明等 译	50.00
微型园林	朱钧珍 编著	120.00
花坛艺术	朱秀珍 编著	98.00
园林动态水景	田 园 编著	70.00
建筑巨匠一百		
别墅建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
住宅建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
教育建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
图书馆建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
体育建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
客运大楼	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
商业建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
酒店建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
博物馆建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
歌舞建筑	贝思出版有限公司 汇编; 陈晋略 主编	200.00
日本建筑及空间设计获奖作品集		
建筑·百货及商店设计篇	广川啓智 主编; 孙逸增 译	230.00
文化·公共设施及标志设计篇	广川啓智 主编; 张天奎 译	230.00
大型国际商展及橱窗陈列设计篇	广川啓智 主编; 何 波 译	230.00
室内设计、装饰装修		
室内设计快速表现技法	长谷川矩祥 著; 刘 力 译	85.00
室内设计构图技法	长谷川矩祥 著; 刘 力 译	85.00
室内设计色彩技法	长谷川矩祥 著; 刘 力 译	85.00
世界建筑细部风格设计百科	史蒂芬·科罗维 主编; 刘念雄 邵 磊 译	380.00
中国吉祥图典(上、下)	王抗生 蓝先琳 编著	458.00
圣诞·新年装饰艺术	张寅山 余焕端 编著	88.00
家居空间设计与快速表现	杨 健 编著	118.00
室内空间徒手表现法	杨 健 编著	118.00
韩国室内设计精品系列		
办公空间	韩国 PLUS 文化社 编; 洪 燕 译	120.00
餐饮空间	韩国 PLUS 文化社 编; 洪 燕 译	160.00
住宅空间	韩国 PLUS 文化社 编; 金载铉 永 川 译	120.00
商业空间	韩国 PLUS 文化社 编; 永 川 金载铉 译	120.00
医疗空间	韩国 PLUS 文化社 编; 永 川 金载铉 译	120.00
展览展示空间	韩国 PLUS 文化社 编; 洪 燕 译	120.00

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 辽宁科学技术出版社 邮编: 110003

编辑部电话: 024-23284356 邮购部电话: 024-23284502



[日]画报社编辑部/编

唐 建 高 莹 杨 坤 / 译

TU986.6-3.3

ZH1063

日本
景观设计系列
4

街道
家具

辽宁科学技术出版社

沈 阳

HA670/04

敬告读者:

本书采用兆信电码电话防伪系统,书后贴有防伪标签,全国统一防伪查询电话
16840315 或 8008907799 (辽宁省内)。

本书简体中文版于 2003 年经日本画报社株式会社安排授权由辽宁科学技术出版
社出版发行。著作权登记号为 06-2003 年第 109。

版权所有·不得翻印

图书在版编目 (CIP) 数据

街道家具 / [日] 画报社编辑部编; 唐建, 高莹, 杨

坤译. —沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2003.10

(日本景观设计系列 4)

ISBN 7-5381-4027-1

I. 街... II. ①日...②唐...③高...④杨... III. 城市
道路—景观—园林设计—日本 IV. TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 059145 号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮编: 110003)

印刷者: 深圳大公印刷有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 225mm×300mm

印 张: 15.75

插 页: 4

字 数: 160 千字

印 数: 1~3000

出版时间: 2003 年 10 月第 1 版

印刷时间: 2003 年 10 月第 1 次印刷

策 划: 深圳市益文图书进出口公司

责任编辑: 符 宁 吕忠宁 郭 健

封面设计: 耿志远

版式设计: 袁 舒

责任校对: 李 敏 李家良

定 价: 190.00 元

编辑部电话: 024-23284356

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502 23284357

E-mail: lkzsb@mail.lnpgc.com.cn

http: //www.lnkj.com.cn

序一

作为景观整体设计元素之一的街道家具设计

Garrett Eckbo



街道家具包括了街道和公路廊道的所有非移动性元素，这些元素作为道路铺装面和有用的构筑物及围合建筑物、栅栏或围墙的附属物，创造出了一条廊道，其中要求配备灯具、信号、标志、杂志报刊亭、废料容器、座位、饮泉、公共厕所、树木和其他植物及容纳它们的花坛和路沿石等家具。其中有一些元素在电线网络的上方杂乱无章，另外一些元素在不协调的混合中打乱了地面上的秩序，还有更多的是通过地表面上错综的检修孔或者铁栅井盖来表现的。

全世界的城市普遍存在这些问题，这是由于设计和建设缺乏协调的原因造成的。街道和公路，与附属的路沿石和人行道，首先被工程师优先安排在与合适的通行路线设计相一致的前提下考虑。对于气体、电、水、下水道、暴雨排水设施和其他服务性设施，设计通常是与交通计划结合起来考虑的，同时也与特殊的交叉口、高架桥或地下隧道结合起来考虑。所有这些通常使得他们结合在一起成为干净有效的形式和模式，并不总是通过调整单个建筑计划来实现，这就被认为是一个结构完整的基本的廊道工程。

然而那些围合廊道并赋予其三维特征的楼房或者私人空间的设计，以及能起到活泼、丰富、混乱作用和使空间变得难看的街道家具的设计通常形成于其他的、不同的、有时又很多样的来源。这些被认为是来自其他私人或者公共渠道的贡献，他们的控制是相当易变的。协调是最宝贵的美德。穿过走廊或是从一边往里看的人，作为一次完整的体验看到了

它里面的所有东西。尤其是当都市中心变得更拥挤和活跃时，通常这一体验是复杂的、不协调的、混乱的，甚至有时是折磨人的神经的。

当然，答案很容易给出，但是问题很难解决。在街道或者公路廊道里面看见的或者从其中看到的所有东西都应该毫无例外地与一种设计控制计划相协调。它意味着基本工程结构、封闭的大楼和公众空间、树木和街道家具等所有的符号和交流的其他形式。

这样的设计控制可以得出极好的结果，并且已经在世界各地实现了。巴黎的林荫大道和旧金山的市场大道都是例子。地方政治和复杂的私人（公共）关系使得每个社区内出现不同的问题。成功解决问题的程度将证明地方的团队精神和合作水平。

街道家具设计问题通常发生在都市或者郊区，在那里，建筑在廊道的视觉体验是占统治地位的。但是，这一原则同样存在于作为穿过廊道的车辆的运动：穿过宽广的乡村、农田风景、山景、海滩或者沙漠。这一原则一样存在于：从走廊的里面向外看或者从走廊外面所看见或者意识到的一切，应该尽可能完全而又仔细地视觉空间品质所协调。其他类型的运动廊道，如铁路、水路、空路和长的隧道等，也应基于其特殊的性质和特征进行具有可比较性的设计研究。



序二

总体景观和街道家具

——有感于 Garrett Eckbo 的序文

都田 彻

当把街道家具作为景观要素考虑时，首先需要重新评价景观整体的所有要素。本丛书的编撰是以对总体景观的各要素进行客观的再评价为其主要内容，街道家具这本书是这套系列丛书的第4本。

Garrett Eckbo 先生在这套丛书的每一个版本中的序文中都重复谈及，设计景观时应该通过理解景观整体的意义并在设计景观时把握一种全局平衡感才可以去设计。尽管观赏者可能通过观赏而含糊理解了设计师所试图要表达的意思，在此通过街道家具的设计再次阐述了景观整体的概念。

正如 Eckbo 先生所提出的：在街道家具设计中，视觉对于重组景观整体设计元素的必要性。尽管景观建筑师拥有这样一双眼睛，但事实上街道一般都是先由工程师实施，然后由建筑师、工业设计师或者制造商所设计的街道家具（长凳、椅子、垃圾箱和烟灰缸等）才被放置在街道上。毫无疑问，作为一名景观建筑师，面对这样一种设计的程序会表现出一丝愤怒和使命感。

他还指出传统的设计和建设过程缺乏协调性，并且在现有法律法规制度限定下的设计的局限性。他强调，解决这一

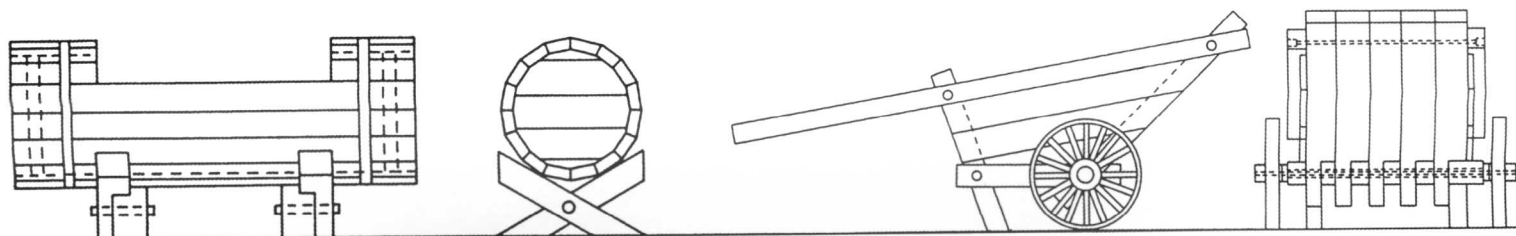
问题的方法是来自各个领域的专家们的协调。他还指出，如果这样做的话，那么这种协调将对景观整体设计起到从头到尾的控制和协调作用，这样才能解决那些各种各样的问题。

同时他也指出，决定街道家具设计是好还是坏的因素是与景观设计相同的设计原则，只要先决定了空间的性质是私人还是公共的，然后才能通过很好的协调性去设计它。

无论如何，读了 Eckbo 的序文之后，人们会认识到，景观建筑师设计包括设置在街道上的长凳、坐椅、垃圾箱、烟灰缸和标识等街道家具的景观环境时，在注意每个细节和景观整体设计关系的同时，必须重新检查和设计街道家具。

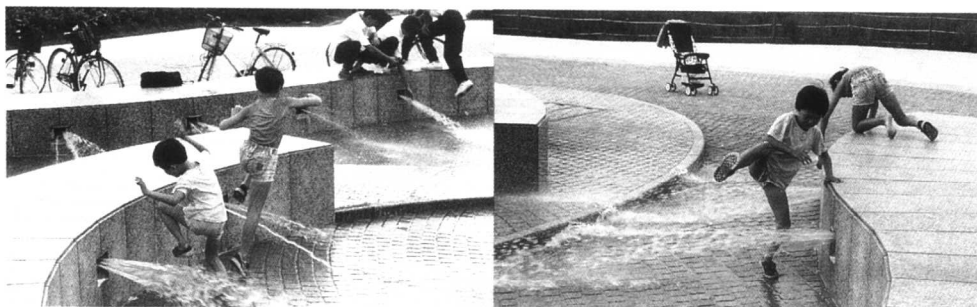
在日本是由制造商或者工业设计师来设计街道家具。在景观整体的概念里很少有远景的概念，把家具看成是一个独立系统的观点已经占据了统治地位。Eckbo 先生希望通过在这里提到的协调系统的融合和共生的方式来创造真正意义的街道家具。

在某种意义上说，这套《日本景观设计系列》丛书的出版试图从新的角度来考虑街道家具，我希望它能赋予街道家具具有别于传统概念的一些新的意义。



序三 街道家具与地域性

佐藤 优



九州周围有 1000 多座石拱桥，但是，在自然灾害和河岸开发的进程中，石拱桥由于被破坏和拆除而数量逐渐减少，这的确是一个重大损失。建造这些石桥的技术，被认为是从古罗马时期引入的，其中许多都是在“江户”时期建造的。石桥拥有超过了 100 年的历史，这表明街道家具植根于那个时代的人们生活当中，并且作为有价值的文化遗产继承了当时当地人们的智慧。

严岛神社的桥在得到特许后才可以通过。很长一段时间人们都相信，一起通过太宰府神社桥的夫妇将会分手。但是今天的年轻人看上去不会介意这样的迷信，恋人们肩并肩过桥的情况偶尔也会见到。

桥在古代日本庭院当中表达了一个世界联系另一个世界的意义；在现代社会，桥通常被赋予联系两个地区并且具有象征或地标的意义。

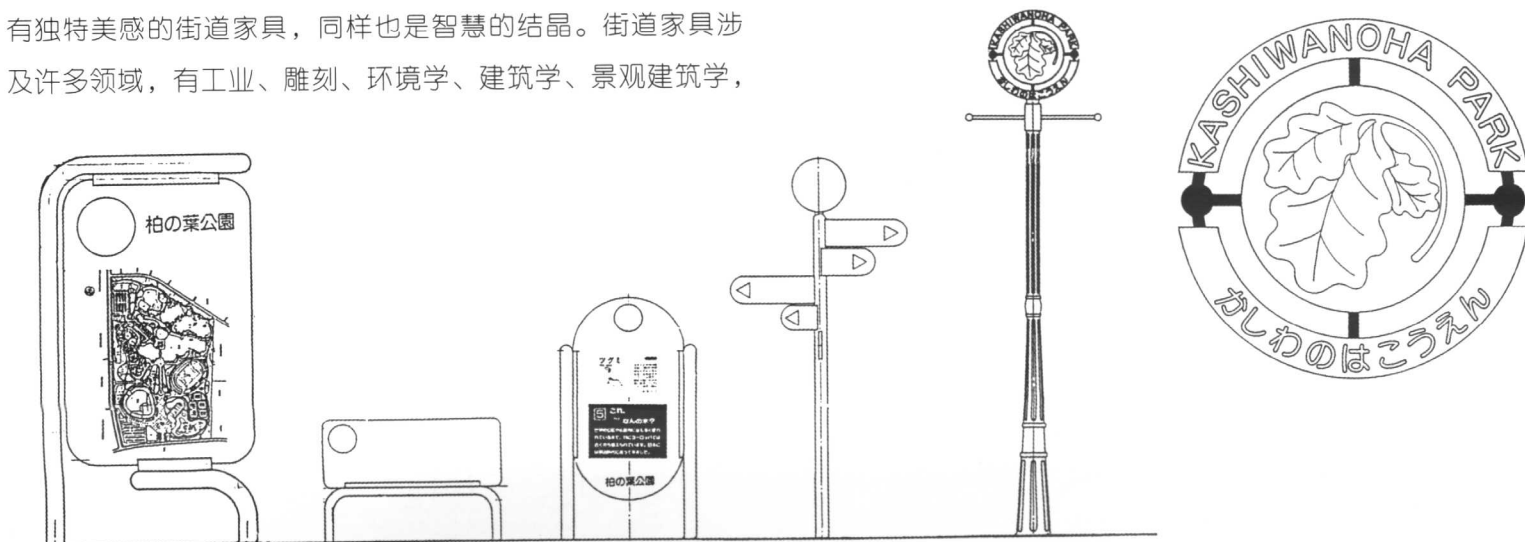
北九州市计划在贯穿城市的紫川河上建造 10 座桥，表达不同的主题，有海、火、太阳、风，其中以“火”命名的桥最近刚刚建成。

岛原港在古代就有一个洗漱池，人们明智地利用这些珍贵的水源，饮用、洗漱和洗衣。有一个雨水管挂在日式屋檐下，水管由包裹金属线和管子的竹子做成。那些是在日本日常生活中普通的景象，它们不仅满足功能需求，而且应是具有独特美感的街道家具，同样也是智慧的结晶。街道家具涉及许多领域，有工业、雕刻、环境学、建筑学、景观建筑学，

它们在每个场所作为“事物”被最恰当地创造和展示出来。然而，并不是所有的都很成功，其中有一些并不跟环境相称。

我想现在是该从基础入手重新认识街道家具的时候了。冲绳的白沙滩是自然赐予的美丽地带，插上五彩缤纷的遮阳伞，就变成了恋人的世界。沿着河流地带，小船慢慢地在古老的岩壁间漂过，即使划船人一个简单的动作也透露着优雅，水滴从长长的竹竿上滴下。而如果逗留在一个有混凝土和钢作围护的河岸将会没有任何滋味。

鹿儿岛县和泊市一所小学游戏场上的一株榕树，提供了一个自然的庇护所。冲绳堆砌起来的石头极好地与自然景观结合在一起。它们都是街道家具与环境相结合的极好的例子。根据与自然充分的和谐相处的思想，恰当地阐释环境的意义进行设计。还要指出的是，设计的灵感隐藏于地域、风俗和自然风景的联系中。



目录

序一	作为景观整体设计元素之一的街道家具设计	Garrett Eckbo	3
序二	总体景观和街道家具——有感于 Garrett Eckbo 的序文	都田 彻	4
序三	街道家具与地域性	佐藤 优	5
目录			6
凡例			8
第一章	总体景观设计与街道家具：设计理念		9
	北纬 40°上的纪念碑		10
	南阿苏铁路及周边地区		18
	顽皮孩子的冒险广场		26
	镰仓冈本 La Cheil 集合住宅庭园		32
	熊本县科技研究公园		38
	琉球大学医学部校园		46
	山手地区的五个开放空间		54
	川越车站东广场		64
	加茂市城市和街道家具		70
	武库川住宅区的街道家具		78

目录

	爱宕公园	88
	川久酒店	96
	横滨麒麟啤酒村	102
	东京都政府新办公区周边标识与环境设计	108
	臼田町城市规划构思和街道家具	115
	神户市都市旅游计划和街道家具设计理念	121
第二章	总体景观设计与街道家具：多元角色	141
	遮阳篷	142
	入口	152
	地面	166
	设施	172
	纪念物	193
	设备	208
	照明	214
	标识	217
	后记	249

凡 例

- a. 作品名称
- b. 地点
- c. 业主
- d. 设计负责人，设计监督
- e. 工业设计师，工程师，施工员，制图员，技术设计，雕塑设计，平面设计，项目经理，纪念物设计，制造商
- f. 施工
- g. 摄影
- h. 简评
- i. 材料
- j. 资料收集，资料提供



第一章

总体景观设计与街道家具：设计理念

- a. 北纬 40°纪念碑
- b. 秋田县男鹿市入道崎
- c. 男鹿市
- d. 美术计画工房有限公司, 吉田 诚
- e. 美术计画工房有限公司, 吉田 诚, 大冢新太郎, 松山信一, 占部宏二, 吉田洋子, 开上阳子
- f. 寒风石材建设株式会社
- g. 广田治雄
- i. 男鹿石
- j. 美术计画工房有限公司

- a. Monument on The 40-North Latitude
- b. Nyudogasaki, Oga City, Akita Prefecture
- c. Oga City
- d. Art Planning Studio Co., Makoto Yoshida
- e. Art Planning Studio Co., Makoto Yoshida, Shintaro Otsuka, Shinichi Matsuyama, Koji Urabe, Yoko Yoshida, Yoko Inoue
- f. Kanpu Sekizai Kensetsu Co., Ltd.
- g. Haruo Hirota
- i. Oga-stone
- j. Art Planning Studio Co.



北纬 40°上的纪念碑

男鹿半岛自然风光优美,从温泉到山岳,以及一条充满了许多诸如屏风岩和孔雀窟等奇岩怪石的海岸线,因此自从这里在1973年被指定为半天然公园,它已经和田沢湖一起成为秋田地区一个重要的旅游景点。在男鹿半岛北部的入道崎是日本岛中惟一个穿过北纬 40°的地方。

这个规划的目标是在入道崎北纬 40°的地方建造一个纪念碑性质的象征物以促进男鹿半岛周围的旅游业。入道崎的景色随着季节和天气的不同而迅速地变化着。当我第一次访问这里的时候,风大得使我甚至不能打开车门。这里的雨不是从天上落下来的,而是从海上顺着悬崖刮过来,在这里伞是没出处的。停车场旁边的松树由于长期暴露于风雪之中而变得扭曲了。这样在东京的书桌上已经规划好的概念也被风吹跑了。在多日参观之后的一天,天气异常的好。在雾里可以看见日本海,入道崎峻峭的悬崖也柔和地融入海中。在这样的一个连松树都变得扭曲而只有草坪才能盖住地面的恶劣环境下,纪念碑必须在形式上与自然相和谐,这也是这个天堂、地球、海和人彼此交汇的北纬 40°地区最大的吸引力。即使概念在纸上被很好地描绘出,除非它与真实环境相匹配,否则没有任何价值。如果它在放置着雕像的博物馆里,那么每种形式都能表现出完全的价值并且可能成为被独立评价的目标。

但是,在我们从事的景观设计领域,形式本身并不一定具有真正的价值。我们必须明白,一个新的景象是如何通过其中的物

体、人和所处空间的关系共同营造的。需要什么和不需要什么,这一地区经历了哪些时代,空间对于这里的人意味着什么……

如果对于和其相关的时间、空间以及未来这些概念的解释,设计师本身没有任何一种反应,那么即使你打算进行某种创造,也会感到很尴尬。直到它给我们一个答案才会改变我对地点和等候的态度。好多天以来,我一直走在山间寻找“男鹿石”——该地区的特产。有一天,这座大山的主人带我去看一块受到特别保护的巨石。能遇到这样的一个巨大的天然材料简直是一个奇迹。我有一种直觉就是我仅仅是在追随着这块巨石力量。

随后,便得出了如下的一些理念。这块巨石不仅仅是北纬 40°的象征,它的出现还将一种崭新的生活融入到景观设计中,鼓舞着大地的运动。这块巨石,还进一步指向远处高空中的北斗星,给人们带来生活的快乐和对大自然的祈福,并给大地带来永久的和平。

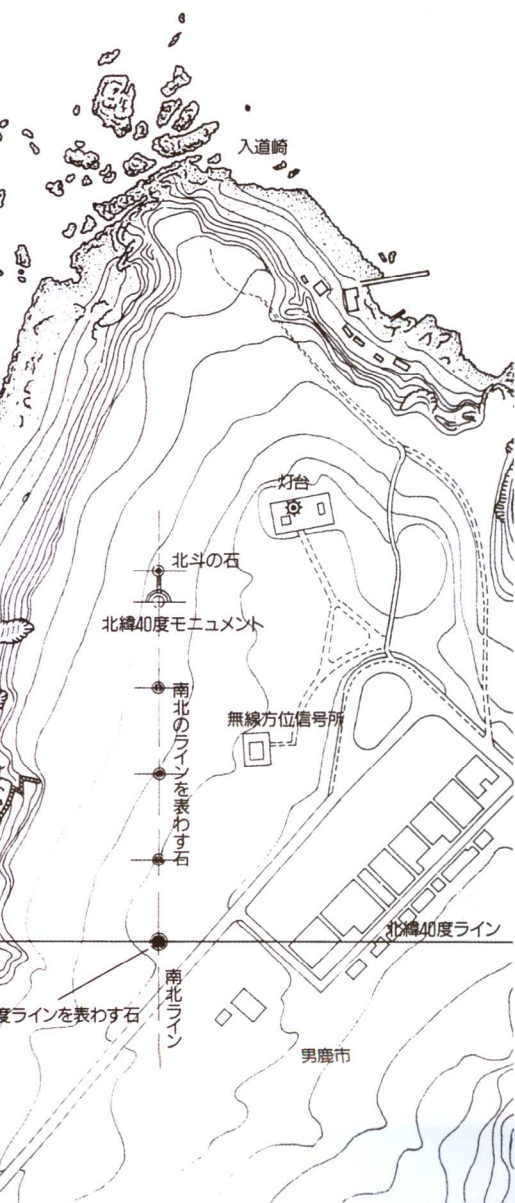
(艺术计画工作室株式会社主管 吉田 诚)

总平面图





Monument on the 40-Degree North Latitude



The Oga Peninsula is full of natural scenic places from hot springs and mountains to the coastline with many strange stones such as the Byobu Stone and the Kujaku Cave. Since it was designated as a semina-tional park in 1973, it has been an important touristic spot together with the Lake Tazawa in Akita prefecture. Nyudoh-zaki at the northern most point of the Oga Peninsula is an only place which crosses with 40-degree line by the north latitude as a part of Japanese land.

The objective of this plan was to create a symbol of a monument on the 40-degree north latitude at Nyudohzaki and to activate the tourism around the Oga Peninsula. Nyudohzaki rapidly changes its appear-ance according to the season and weather. when I visited for the first time, a strong wind was blowing and I could not even open the door of a car. The rain here does not come down from overhead but it is blown up from the sea along the cliff. An umbrella is of no use. Pine trees by the parking lot have been exposed to the wind and snow for a long time and become twisted. The concept planned on the desk in Tokyo was blown off by its large-scale landscape. One day, after many visits, the weather was unusually fine. The sea of Japan was seen beyond the fog. And the sheer cliff of Nyudozakiki gently melted into the sea. In such a harsh environment as pine trees become twisted only the lawn peacefully covered the earth. The monument has to be in such a form as to be harmonized with the nature which is the top attraction of the area on the 40-degree north latitude where the heaven, the earth, the sea and the human beings intercross each other. Even if the concept is drawn beautifully on the paper, it has no value unless it matches

the actual environment. If it is in the museum that the sculptures are placed, each of the forms can represent a com-pleted value and can be the objects to be evaluated independently.

However, in the field of landscape that we are engaged in, forms do not necessarily hold a completed value in itself. We must see how a new sight is created through the relation between the object, man and space where it is placed.

What is needed and what is not, what kind of time has passed in the area, and what meaning the space has to people...

Without certain reflection on myself regard-ing such interpretations of the time and the space as well as expectations for them, it would be shameful to attempt to create something. I did not change my attitude to ask the site and wait until it gives an answer. I walked in the mountains looking for Oga stones, products of the area, for several days. One day I was taken to the specially preserved large stone by the owner of the mountain. It was almost a miracle to be able to encounter with such a great material. I had an intuition that I only follow the power or the stone.

Then, the concept was drawn as follows. The giant stone is not a mere symbol of the 40-degree north latitude, but the creation aims to bring a new life into the landscape, inspiring the play of the earth and the stone, pointing further to the Great Bear in the sky high above, provid-ing many people with the joy of living and the blessing of nature, and bringing eternal peace on the land.

Makoto Yoshida, director
Art Planning Studio Co.

